

La mediación como *práctica artística*



ESCULTURA
IMAGINARIA

ACAB

6-4

BORIS 2026

3011 CALLE DIOYO

FIN ALIEDO



Texto:
Amelia Ibáñez

Diseño:
Elisa Errázuriz Alcaide



La mediación como práctica artística

Amelia Ibáñez
Julio 2024

Para realizar la mediación desde un lenguaje artístico me he propuesto la premisa de traslapar el órgano receptor principal del cuerpo en relación a la obra, de tal modo que si la mediación es para una obra visual, ella se focalizará en el oído, tacto o gusto, o en alguno de los demás sentidos de percepción. Si bien el ojo es el órgano principal para percibir una obra visual, el trabajo de la mediación no estará focalizado en este órgano justamente para enriquecer esa percepción desde otro sentido.

La idea de esta premisa es reconocer el papel *secundario* de la mediación frente a la obra de arte misma, donde lo importante es dicha obra y la percepción y recepción de ella por parte de cada persona. La mediación es un *medio*, no una finalidad en sí.

De tal modo, mi trabajo de mediación busca generar una *atmósfera* que lleve al receptor a permearse de la mejor manera de la obra para realizar una ejercicio crítico y emocional de la misma, por lo cual no activaremos el órgano principal al cual va dirigido esta obra, sino traslaparemos ideas hacia otros lenguajes artísticos, sensibilizaremos los cuerpos receptores desde otros órganos/ sentidos mientras mantenemos aparte la activación del órgano específico de percepción de la obra.

Preparo el terreno y la atmósfera para que prevalezca el acto en que cada persona se encuentre con la obra desde otra dimensión artística. Busco que el público sea un receptor activo que construye una reflexión en torno a la obra artística, no quiero que el público absorba la mediación, sino promover en él una reflexión personal a partir de ciertos puntos (las piedras del arroyo) que presentamos en la mediación, para que cada cual construya su propio pensamiento crítico a partir de la libre interpretación y por tanto de la vivencia personal de la obra.

“Durante el siglo XX los artistas y los intelectuales abdicaron de su responsabilidad. Su responsabilidad es la verdad de las cosas, el artista no es responsable ante mí, aunque yo quiera ver el mundo a través de sus ojos, quiera conocer su visión, pero él no es responsable ante mí, él es responsable de su visión, debe exteriorizarse de acuerdo con su visión, ver el mundo tal como es, eso es lo que yo quiero de él. Y de hecho lo que ocurrió es que los artistas y los intelectuales abdicaron de su responsabilidad, de pronto todo el mundo quería ser popular.”

(Vivianne Westwood)

En este caso, ya que la mediación se realiza en soporte visual, lectura en papel, he pensado mediar una **obra musical** cuyo órgano/sentido central de percepción sea el oído, para trabajar la mediación desde lo visual, teniendo el ojo como órgano central de esta percepción traslapada.

La obra a mediar acá es la pieza musical **Estatua** del compositor nacional **Andreas Bodenhofer**, interpretada por el contratenor **Moisés Mendoza**, integrante de la Camerata Vocal de la Universidad de Chile.

Andreas Bodenhofer es un compositor musical nacional, con estudios en Chile, Alemania y Francia.

Ha realizado música para teatro, televisión, documentales y cine, destacando también su trabajo de musicalización de poesía chilena.

Su obra fusiona lo audiovisual, lo literario y lo escénico.

«Para mí es muy estimulante trabajar con elementos extramusicales. Siempre, como inspiración, me han interesado cosas que no tienen que ver directamente con la música. Así, como los fotógrafos van a la caza de las imágenes, a mí me gusta ir a la caza de los sonidos, de los ruidos, porque creo que dan una textura, una vida muy especial».

Andreas Bodenhofer

“La mediación que propongo concibe estas piedras para alcanzar la otra orilla como sutilezas artísticas al servicio de la obra en particular, disgregándose de ella, sin buscar ser otra obra sino sólo cumplir con introducirla.”

LAS PIEDRAS PARA CRUZAR LAS AGUAS

PIEDRA 1. Klaus Nomi, contratenor

Un contratenor es un cantante masculino con un timbre de voz femenino, que se caracteriza por ser más aguda que la voz del tenor.



Fig. 1
Ullstein Bild -
Getty Images

KLAUS NOMI

NOMI / OMNI

Klaus Nomi jugó con las letras del nombre de la revista OMNI para crear su nombre artístico. OMNI fue una revista que se editó en Estados Unidos y el Reino Unido entre los años 1978 y 1995, en la cual se publicaban ensayos de ciencia y ciencia-ficción, entrevistas, y artículos de parapsicología y fantasía.

Klaus Nomi nació como Klaus Sperber en 1944 en Immenstadt, Alemania. Durante su juventud, en los años 60s, trabajó como acomodador en la Deutschen Oper de Berlín. Después de las presentaciones subía al escenario e interpretaba canciones de María Callas al equipo técnico del teatro. Durante ese mismo tiempo cantaba arias de óperas en el Kleist Casino, un club nocturno gay de Berlín. En 1973 se trasladó a Nueva York, ciudad en la que desplegó su actividad musical y donde en 1978 inició una fructífera colaboración con David Bowie. Falleció en 1983, diagnosticado de VIH.

Klaus Nomi ha sido un referente en el trabajo del compositor **Andreas Bodenhofer** y del contratenor **Moisés Mendoza**.

Piedra 2. Teatro Musical

(imágenes mentales asociables)



Fig. 2
David Lynch -
Eraserhead 1977



Fig. 3
David Lynch -
Twin Peaks 1992



Fig. 4
David Lynch -
Mulholland Drive 2001

PIEDRA 3. Texto de Paul B. Preciado
y Andreas Bodenhofer ocupado en el
tema musical *Las Estatuas Patriarcales*.

Las estatuas patriarcales
y coloniales o han caído o están cayendo
o caerán

Los monumentos que se construyen
con la sangre de otros
tarde o temprano caen

Todas las estatuas del poder
están hechas para ser derribadas

En nuestro interior también estamos llenos
de monumentos que derribar:

Estamos atiborrados de escombros,
murallones de tristezas, soledades
y amarguras.

Dejemos los pedestales vacíos

Dejemos ese espacio a la utopía

y a los cuerpos que nos dicen que no importan

que no importan

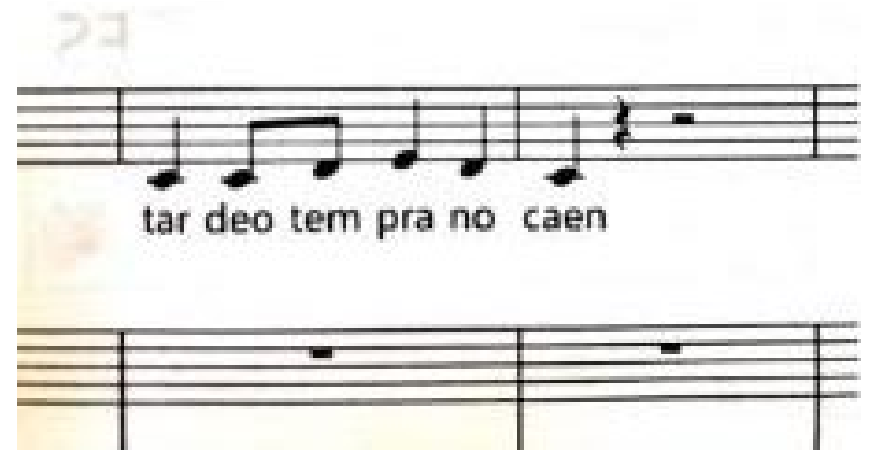
que no importan

PIEDRA 4. Grieta

“Las civilizaciones y los imperios se agrietan. Se desmoronan y agonizan como un ahogado que no se terminara de ahogar, atónitos ante la fatalidad de su destino.”

(Silvia Veloso)

PIEDRA 5. Tarde o temprano caen



PIEDRA 6. Dejemos los pedestales vacíos



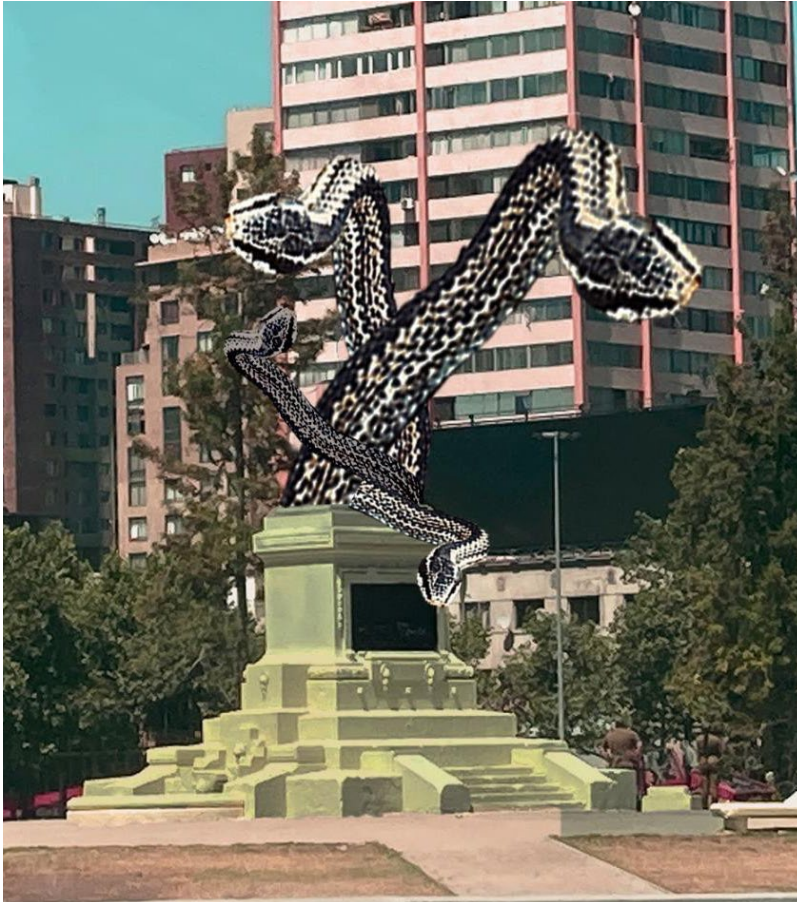
Fig. 5 - 6
Amelia Ibáñez

Fig. 7 - 8
Amelia Ibáñez

Amelia Ibáñez

[illegible]

PIEDRA 9.



Piedra 10. En nuestro interior también estamos llenos de monumentos que derribar: estamos atiborrados de escombros, murallones de tristezas, soledades y amarguras.

“Through the cracks of
Our walls
Without facing
Pressed and straining
He saw the stars
Saw the stars at noon”

Stars at Noon - Tindersticks

A través de las grietas de /
nuestros muros /
sin rostro /
presionados y tensos /
Él vio las estrellas /
vio las estrellas al medio día





Ministerio de
las Culturas,
las Artes y el
Patrimonio

Gobierno de Chile

